



Obrazac Metodičkih preporuka za ostvarivanje odgojno-obrazovnih ishoda predmetnih kurikuluma i međupredmetnih tema za osnovnu i srednju školu	
OSNOVNI PODATCI	
Ime i prezime	Ivana Cvijović Javorina
Zvanje	profesor povijesti i njemačkog jezika i književnosti / profesor mentor
Naziv škole u kojoj ste trenutačno zaposleni	III. gimnazija Zagreb
Adresa elektroničke pošte	ivana.cvijovic-javorina@skole.hr
Naslov Metodičkih preporuka	Weihnachtsferien
Predmet (ili međupredmetna tema)	Njemački jezik
Za međupredmetnu temu navesti u okviru kojeg nastavnoga predmeta, sata razrednika ili izvannastavne aktivnosti se izvodi.	/
Razred	1. razred opće, klasične, prirodoslovno-matematičke i prirodoslovne gimnazije, 6. godina učenja
OBVEZNI ELEMENTI	
Odgojno-obrazovni ishod (oznaka i tekst iz kurikuluma predmeta ili međupredmetnih tema objavljenih u NN)	SŠ (2) NJ A.1.4. Učenik piše kratke i jednostavne tekstove. SŠ (2) NJ A.1.3. Učenik sudjeluje u kratkoj i jednostavnoj govornoj interakciji. SŠ (2) NJ C.1.1. Učenik kombinira veći broj strategija učenja i uporabe jezika i prilagođava ih različitim zadatcima.
Tijek nastavnog sata	Sat se sastoji od pet preporučenih aktivnosti. Tijek nastavnog sata opisan je u Prilogu 1.
Opis svih aktivnosti (što rade učenici, a što učitelj/nastavnik)	U svim je aktivnostima učenik u središtu poučavanja. Opis svih aktivnosti s razrađenim ishodima nalazi se u Prilogu 1.
Sadržaji koji se koriste u aktivnostima	Ishodi se ostvaruju unutar tematskog područja Slobodno vrijeme i zabava (podtema Praznici i blagdani). Ishod sata: Učenik u kratkom i jednostavnom e-mailu opisuje kako je proveo zimske praznike. Preporučene jezične strukture: perfekt pravilnih i učestalih nepravilnih



	<p>glagola, zavisno složene rečenice s veznicima <i>dass</i>, <i>weil</i> i <i>wenn</i></p> <p>Ponuđeni su zadatci različitih kognitivnih razina: od prisjećanja i imenovanja, preko primjene do stvaranja.</p>
Primjeri vrednovanja za učenje, vrednovanja kao učenje ili naučenog uz upute	<p>Vrednovanje za učenje: samoljepljivi papirići (5. aktivnost)</p> <p>Vrednovanja kao učenje: Kopiervorlage 3</p> <p>Vrednovanja naučenoga: Kopiervorlage 4 (vrednovanje prema <i>Ljestvici za ocjenjivanje zadatka kratkoga sastavka</i> iz Ispitnog kataloga za državnu maturu)</p>
Razrađeni problemski zadaci, zadaci za poticanje kritičkog razmišljanja, kreativnosti i/ili istraživački zadaci; ovisno o predmetu i nastavnoj temi	<p>Satu prethodi izvanučionička projektna aktivnost kao prvi korak u ostvaruju ishoda.</p> <p>Četvrta aktivnost osmišljena je kao zadatak kojim se odgojno-obrazovni ishod iz domene Komunikacijska jezična kompetencija SŠ (2) NJ A.1.4. provjerava na visokoj kognitivnoj razini (kognitivna razina: stvaranje). Usp. Prilog 1.</p>
DODATNI ELEMENTI¹	
Poveznice na više odgojno-obrazovnih ishoda različitih predmeta ili očekivanja međupredmetnih tema	<p>ODGOJNO-OBRASOVNI ISHODI DRUGIH PREDMETA:</p> <ul style="list-style-type: none">Hrvatski jezik: SŠ HJ A.1.4. Učenik piše tekstove opisnoga i pripovjednog diskursa u kojima ostvaruje obilježja funkcionalnih stilova u skladu sa svrhom i željenim učinkom na primatelja. (Prikuplja, razvrstava i povezuje informacije i ideje u skladu s temom i svrhom pisanja.)Informatika: C.1.1 Nakon prve godine učenja predmeta Informatika u srednjoj školi u domeni Digitalna pismenost i komunikacija učenik pronalazi podatke i informacije, odabire prikladne izvore informacija te uređuje, stvara i objavljuje/dijeli svoje digitalne sadržaje. <p>ODGOJNO-OBRASOVNA OČEKIVANJA MEĐUPREDMETNIH TEMA:</p> <ul style="list-style-type: none">Učiti kako učiti: uku B.4/5.1. 1. Planiranje. Učenik samostalno određuje ciljeve učenja, odabire pristup učenju te planira učenje. / uku B.4/5.4. 4. Samovrednovanje / samoprocjena. Učenik samovrednuje proces učenja i svoje rezultate, procjenjuje ostvareni napredak te na temelju toga planira buduće učenje.Osobni i socijalni razvoj: osr B.4.2. Suradnički uči i radi u timu.Uporaba informacijske i komunikacijske tehnologije: ikt B.4.1.

¹ Sastavni elementi prijave koji omogućuju dodanu vrijednost provedbi javnog poziva. Nisu obavezni, ali nose dodatne bodove u skladu s kriterijima procjene Metodičkih preporuka.



	Učenik samostalno komunicira s poznatim i nepoznatim osobama u sigurnome digitalnom okružju. / ikt C.4.4. Učenik samostalno i odgovorno upravlja prikupljenim informacijama.
Aktivnost u kojima je vidljiva interdisciplinarnost	Zadatak za domaću zadaću i projektni zadatak. Usp. Prilog 1.
Aktivnosti koji obuhvaćaju prilagodbe za učenike s teškoćama	Predviđene su prilagodbe za učenike s oštećenjima vida. Usp. Prilog 1. Uputa za prilagodbu za učenike s oštećenjima vida.
Aktivnosti za motiviranje i rad s darovitim učenicima	Predviđena je dodatna aktivnost za darovite učenike. Tijekom izvanučioničke aktivnosti snimaju kratak film koji će prikazati u razredu. Uz film pripremaju i nekoliko pitanja za ostatak razreda (<i>Hör-Seh-Verstehen</i>). Tako daroviti učenici aktivno sudjeluju u oblikovanju prve aktivnosti u razredu.
Upute za kriterijsko vrednovanje kompleksnih i problemskih zadataka i/ili radova esejskoga tipa	Učenički se radovi ocjenjuju prema <i>Ljestvici za ocjenjivanje zadatka kratkoga sastavka</i> objavljenoj u Ispitnom katalogu za državnu maturu iz Njemačkog jezika (školska godina 2018./2019., str. 31–32; https://mk0ncvvow8xj1dauw2r.kinstacd.com/wp-content/uploads/2018/10/NJEMACKI-2019a.pdf). Ljestvica uključuje dva kriterija: izvršenje zadatka i jezik.
Projektni zadaci (s jasnim scenarijima, opisima aktivnosti, rezultatima projekta, vremenskim okvirima)	Projektni zadatak <i>Auf dem Weihnachtsmarkt</i> opisan je u Prilogu 1.
Poveznice na multimedijalne i interaktivne sadržaje	3. aktivnost: https://www.powtoon.com/online-presentation/eNoojyDVT11/?mode=movie#/ 3. aktivnost - prilagodba za učenike s oštećenjem vida: https://www.powtoon.com/online-presentation/gbxqfAcRNSn/?mode=movie#/
Prijedlozi vanjskih izvora i literature	Za ponavljanje i širenje raspona vokabulara učenicima se preporučuju sljedeća četiri izvora: https://www.youtube.com/watch?v=DnsFG_SzfAU https://www.youtube.com/watch?v=5S3ayUnc89Y https://deutsch.lingolia.com/de/leseverstehen/b1/articles/in-den-winterferien-text-zum-leseverstehen https://www.dw.com/de/alle-jahre-wieder-der-weihnachtsmarkt/av-18935532

Prilog 1.

WEIHNACHTSFERIEN

AUTOR:	Ivana Cvijović Javorina, prof. III. gimnazija Zagreb ivana.cvijovic-javorina@skole.hr
NASTAVNI PREDMET:	Njemački jezik
RAZRED:	opća, klasična, prirodoslovno-matematička i prirodoslovna gimnazija, 1. razred, 6. godina učenja
BROJ NASTAVNIH SATI:	70 sati godišnje
TEMATSKO PODRUČJE:	Slobodno vrijeme i zabava
PODTEMA:	Praznici i blagdani
NASTAVNA JEDINICA:	Weihnachtsferien
ISHOD SATA:	Učenik u kratkom i jednostavnom e-mailu opisuje kako je proveo zimske praznike.

TIJEK SATA I OPIS AKTIVNOSTI

1. aktivnost

TRAJANJE AKTIVNOSTI:	3 minuta
ISHOD AKTIVNOSTI:	Učenik imenuje sadržaje i aktivnosti na božićnom sajmu.

OPIS AKTIVNOSTI:

Ova se uvodna aktivnost, kao i čitav nastavni sat, nadovezuje na projektnu aktivnost provedenu izvan učionice. (Usp. Izvanučionička aktivnost *Auf dem Weihnachtsmarkt.*) Nastavnik projicira nekoliko učeničkih fotografija nastalih kao rezultat provedene aktivnosti te postavlja pitanja učenicima (npr. *Was ist das? Was machen Ana und Ivan? Was macht Josip mit dem Geschenk? Wo ist der Weihnachtsmann?*).

Ako ne postoji mogućnost izvođenja opisane izvanučioničke aktivnosti, nastavnik može uvesti potreban vokabular i pomoću kviza izrađenog u nekom digitalnom alatu (npr. Kahoot).

2. aktivnost



TRAJANJE AKTIVNOSTI:	7 minuta
ISHOD AKTIVNOSTI:	Učenik sudjeluje u kratkoj i jednostavnoj govornoj interakciji o sadržajima i aktivnostima na božićnom sajmu.

OPIS AKTIVNOSTI:

Kako bi aktivno primijenili vokabular iz prve aktivnosti, učenici sudjeluju u kratkoj i jednostavnoj govornoj interakciji. U ovoj aktivnosti, tzv. lovu na autogram (njem. *Autogrammjagd*), sudjeluju svi učenici. Svaki učenik dobiva predložak s natuknicama (**Kopiervorlage 1**). Krećući se po razredu, učenici pronalaze sugovornike te natuknice preoblikuju u pitanja u perfektu: *Bist du ins Ausland gefahren? Hast du Germknödel gegessen?* Ako sugovornik odgovori potvrđno, potpisuje se ispod natuknice. Ovisno o veličini grupe nastavnik na početku aktivnosti određuje koliko potpisa jedan učenik može dobiti od istog sugovornika (npr. ako se grupa sastoji od 24 učenika, učenik mora imati sve različite potpise; ako je grupa mala, svaki se učenik može potpisati dvaput na istom obrascu). Nastavnik sluša učenike, ali ih ne ispravlja. Po potrebi im pomaže s prijevodom pojedinih riječi. Nakon lova na autogram svaki učenik usmeno iznosi jednu ili dvije najzanimljivije informacije koje je saznao tijekom ove aktivnosti.

3. aktivnost

TRAJANJE AKTIVNOSTI:	5 minuta
ISHOD AKTIVNOSTI:	Učenik prepoznaje osnovne elemente e-maila.

OPIS AKTIVNOSTI:

Učenici gledaju kratku animiranu prezentaciju izrađenu u digitalnom alatu Powtoon (<https://www.powtoon.com/online-presentation/eNoojyDVT11/?mode=movie#/>).

Učenici rade samostalno, a potom se u plenumu komentira njezin sadržaj (na njemačkom ili na hrvatskom jeziku).

Učenici s oštećenjima vida slušaju prilagođenu prezentaciju:

(<https://www.powtoon.com/online-presentation/gbxqfAcRNSn/?mode=movie#/>).

4. aktivnost

TRAJANJE AKTIVNOSTI:	20 minuta
ISHODI AKTIVNOSTI:	Učenik u kratkom i jednostavnom e-mailu opisuje kako je proveo zimske praznike.

OPIS AKTIVNOSTI:

Učenici pišu odgovor na e-mail (**Kopiervorlage 2**). Prije pisanja nastavnik ih potiče na uporabu što šireg raspona vokabulara i obrađenih jezičnih struktura. Navodi i što se ne ubraja u ukupan broj riječi (osobna imena, riječi na drugom jeziku itd.).



5. aktivnost

TRAJANJE AKTIVNOSTI:	10 minuta
ISHOD AKTIVNOSTI:	Učenik planira buduće učenje na temelju rezultata vrednovanja.

OPIS AKTIVNOSTI:

Svaki učenik vrednuje jedan sastavak prema priloženom obrascu (**Kopiervorlage 3**). Nastavnik pomaže po potrebi. Učenik može dodatno i usmeno obrazložiti svoju odluku autoru sastavka.

Ako je u razredu učenik s oštećenjem vida, jedan će učenik pisati svoj sastavak na računalu. Njegov se sastavak pretvara u zvučni zapis koji će učenik s oštećenjima vida vrednovati. Ako ne postoji ta mogućnost, nastavnik može učeniku s oštećenjima vida pročitati naglas sastavak drugog učenika.

Nakon vršnjačkog vrednovanja svaki učenik dobiva samoljepljivi listić na koji zapisuje što mu je zadavalo najviše problema pri pisanju sastavka odnosno što bi morao dodatno provježbati kako bi ostvario bolji rezultat (npr. tvorba perfekta; pravopis; raspon vokabulara). Na izlasku iz učionice učenici lijepe papiriće na za to predviđeno mjesto. Ova aktivnost (vrednovanje za učenje) pomoći će nastavniku u prilagodbi podučavanja odnosno pripremi za idući nastavni sat.

DOMAĆA ZADAĆA

Učenik analizira prvu varijantu sastavka napisanu u školi te je dopunjava ili korigira prema sugestijama dobivenim tijekom vršnjačkog vrednovanja. Konačnu varijantu sastavka objavljuje na razrednom forumu koji nastavnik otvara na platformi Loomen. Svaki učenik provjerava je li suučenik čiji je uradak vrednovao prihvatio njegove prijedloge te mu u kratkom komentaru daje novu povratnu informaciju. Naposljetku nastavnik vrednuje učeničke radove (formativno vrednovanje) prema *Ljestvici za ocjenjivanje zadatka kratkoga sastavka* objavljenoj u Ispitnom katalogu za državnu maturu iz Njemačkog jezika (školska godina 2018./2019., str. 31–32; <https://mk0ncvvow8xj1dauw2r.kinstacd.com/wp-content/uploads/2018/10/NJEMACKI-2019a.pdf>). Ovom će se tablicom nastavnik koristiti i za vrednovanje naučenoga na kraju obrade teme (**Kopiervorlage 4**).

IZVANUČIONIČKA AKTIVNOST AUF DEM WEIHNACHTSMARKT

Učenici odlaze na božićni sajam te rade u paru ili u manjoj skupini.



1. Za izvršenje prvog dijela zadatka potreban je mobitel ili tablet s kamerom. Svaki par/skupina dobiva popis riječi, odabire najmanje pet riječi s popisa i fotografira ih. Učenici trebaju biti što originalniji, tj. pokušati pronaći riječi za koje misle da ih drugi neće odabrat. Mogu se fotografirati kao par/skupina ili pojedinačno. Ako ne žele, ne moraju biti vidljivi na fotografiji, tj. mogu fotografirati samo određeni predmet.
2. Uz svaku odabranu imenicu bilježe barem jedan glagol (npr. *der Glühwein – trinken, kaufen; das Geschenk – bekommen, auspacken, einpacken*), a uz svaki glagol barem jednu imenicu (npr. *anzünden – die Kerze*). Mogu kombinirati imenice i glagole s popisa.
3. Nakon terenske nastave, do zadanog roka, objavljaju svoje fotografije na platformi Loomen, u sklopu forumskog zadatka u virtualnoj razrednoj učionici. Uz fotografije objavljaju i naslov fotografije, tj. odabranu riječ s popisa (ako je imenica, navode i nastavak za množinu) i dodatnu riječ (glagol ili imenicu).
4. Plakat ili prezentacija s odabranim razrednim fotografijama mogu biti predstavljeni u sklopu projektnog dana uz kratko izlaganje na njemačkom jeziku.

Popis riječi:

1. der Adventskranz
2. der Weihnachtsbaum (auch: der Christbaum)
3. der Weihnachtsbaumschmuck
4. die Weihnachtskugel
5. die Kerze
6. der Lebkuchen
7. das Schaf
8. der Esel
9. die Krippe
10. die Bude / der Stand
11. die Lichterkette
12. der Stern
13. der Engel
14. der Glühwein
15. das Geschenk
16. dekorieren / schmücken
17. anzünden
18. einpacken
19. auspacken
20. das Weihnachtslied
21. die Weihnachtsgeschichte
22. das Plätzchen
23. die Bratwurst
24. der Nussknacker
25. die Schneekugel
26. der Hirte
27. der Germknödel



- 28. der Pfefferkuchenmann
- 29. die Zuckerstange
- 30. das Rentier
- 31. die Schneeflocke
- 32. die Zuckerwatte
- 33. der Eierlikör
- 34. der Weihnachtsmann
- 35. schenken
- 36. feiern
- 37. umarmen

UPUTA ZA PRILAGODBU ZA UČENIKE S OŠTEĆENJIMA VIDA

Nastavnik na početku sata daje učeniku s oštećenjima vida nastavne materijale u elektroničkom obliku u dogovorenom tekstualnom formatu. U 2. aktivnosti moguća je prostorna prilagodba. Tijekom ove aktivnosti učenik s oštećenjima vida ostaje na svome mjestu, a sugovornici dolaze do njega, predstavljaju se, postavljaju pitanje i odgovaraju na jedno njegovo. Učenik bilježi ime osobe koja je potvrđno odgovorila na pitanje. U 3. aktivnosti učenik s oštećenjima vida dobiva prilagođene digitalne materijale.

Autogrammjagd

Was hast du während der Weihnachtsferien gemacht? Stelle Fragen wie im Beispiel und sammle Autogramme von deinen Mitschülern. Du bekommst ein Autogramm nur bei der Antwort „ja“.

Beispiel: Germknödel / essen → Hast du Germknödel gegessen?
 einen Tee / trinken → Hast du einen Tee getrunken?
 ins Ausland / fahren → Bist du ins Ausland gefahren?

zu Weihnachten Plätzchen backen	der Vater oder die Mutter Glühwein trinken	einen Adventskranz machen	den Weihnachtsbaum schmücken
zur Christmette gehen	ein kleines Geschenk bekommen	kleine Weihnachtsgeschenke kaufen	Weihnachtlieder singen
zu Weihnachten zu viel essen	während der Weihnachtsferien um 8 Uhr aufstehen	eine Krippe unter den Weihnachtsbaum stellen	die ganze Zeit zu Hause bleiben
Weihnachtsferien mit den Großeltern verbringen	einen Schneemann bauen	Schlitten fahren	einen Schneemann machen
eine Weihnachtskarte schreiben	die Verwandten besuchen	auf den Weihnachtsmarkt gehen	einen guten Weihnachtsfilm sehen

Eine E-Mail schreiben (Aufgabe 1)

Lies die E-Mail von deiner Freundin Helga und antworte darauf. Schreibe in deiner Antwort **60–80 Wörter**. Beantworte dabei alle drei Fragen von Helga. Behandle nur diese drei Fragen und schreibe zu jeder Frage mehrere Sätze. Wenn du weniger Wörter schreibst, bekommst du weniger Punkte.

Lieber Ivan,

ich schreibe einen Aufsatz zum Thema Weihnachtsferien und habe ein paar Fragen für dich.

Wo und mit wem hast du deine Weihnachtsferien verbracht?

Was war am interessantesten für dich und warum?

Ich weiß, du warst auf dem Weihnachtsmarkt. Was hast du dort gemacht?

Schreibe mir bitte bald zurück.

Schöne Grüße,
deine Helga

Eine E-Mail schreiben

	DA	NE
1) Odgovor sadrži dovoljan broj riječi.		
2) E-mail započinje neformalnim oslovljavanjem, a završava pozdravom i potpisom (ime ili nadimak).		
3) Napisana je uvodna rečenica.		
4) Napisana je zaključna rečenica.		

	POTPUN	NEPOTPUN	NE POSTOJI
5) Odgovor na prvo pitanje:		obrazloženje:	
6) Odgovor na drugo pitanje:		obrazloženje:	
7) Odgovor na treće pitanje:		obrazloženje:	

	ŠIROK	DOVOLJAN	NEDOVOLJAN
8) Raspon vokabulara:	širok raspon	dostatan raspon	ograničen raspon
9) Točnost u primjeni vokabulara:	uglavnom točno	djelomično točno	uglavnom netočno
10) Prezent:	uglavnom točno	djelomično točno	uglavnom netočno
11) Perfekt:	uglavnom točno	djelomično točno	uglavnom netočno ili se ne koristi
12) Zavisno složene rečenice	uglavnom točno	djelomično točno	uglavnom netočno ili se ne koriste

Eine E-Mail schreiben (Aufgabe 2)

Lies die E-Mail von deiner Freundin Helga und antworte darauf. Schreibe in deiner Antwort **100–120 Wörter**. Beantworte dabei alle drei Fragen von Helga. Behandle nur diese drei Fragen und schreibe zu jeder Frage mehrere Sätze. Wenn du weniger Wörter schreibst, bekommst du weniger Punkte.

Hallo,

nächstes Jahr möchte ich dich im Winter besuchen und habe einige Fragen für dich.

Wie hast du letztes Jahr Weihnachten gefeiert?

Wo und wie hast du den Silvesterabend verbracht?

Was kann man im Dezember in deinem Wohnort machen, was kannst du mir besonders empfehlen und warum?

Schreibe mir bitte bald zurück.

Schöne Grüße,
deine Helga